



享誉全球的世纪经典名著版本 台湾中小學生最喜愛的課外讀物

Just So Stories

教育部語文新課標必讀名著

吉卜林動物故事集

世界剛剛形成時的叢林故事

[英] 約瑟夫·魯德亞德·吉卜林◎著

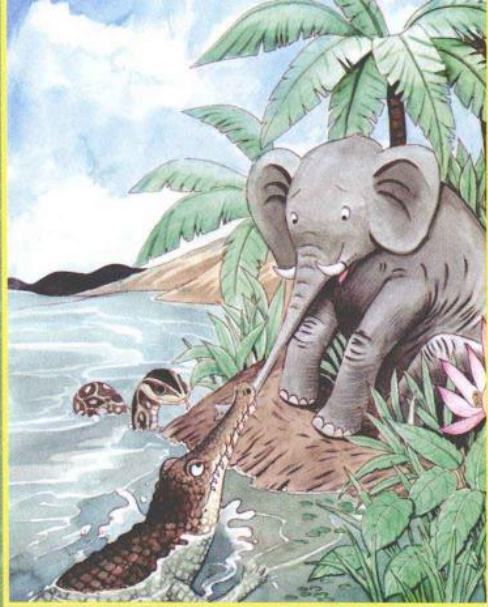
張惠凌◎譯



200本經典名著
為孩子打下堅實的文學根基
200位著名翻譯家多年心血集成
給孩子最純正的世界文學精粹



吉林出版集團 | 吉林攝影出版社



吉卜林动物故事集

Just So Stories

[英] 约瑟夫·鲁德亚德·吉卜林◎著
张惠凌◎译

 吉林出版集团 | 吉林摄影出版社

· 长春 ·

图书在版编目(CIP)数据

吉卜林动物故事集 / (英) 吉卜林 (Kipling, R.) 著; 张惠凌 译. — 长春: 吉林摄影出版社, 2013. 7
(意林名著馆)

ISBN 978-7-5498-1803-7

I. ①吉… II. ①吉… ②张… III. ①儿童故事—作品集—英国—现代 IV. ①I561.85
中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第161116号

本书全部译文版权由晨星出版有限公司正式授权给北京意林励志图书发行有限公司, 北京意林励志图书发行有限公司委托吉林摄影出版社出版, 非经书面同意, 不得以任何形式任意转载。

吉卜林动物故事集 JIBULIN DONGWU GUSHIJI

著 者 [英]约瑟夫·鲁德亚德·吉卜林

译 者 张惠凌

出 版 人 孙洪军

总 策 划 杜 务

主 编 孙洪军 顾 平

责任编辑 施 岗 胡晓路

丛书统筹 牟沧浪 徐 晶

执行编辑 马宏彬

内文插图 约瑟夫·鲁德亚德·吉卜林

封面插图 李 健

封面设计 张 龙

美术编辑 张 龙

开 本 860mm×665mm 1/16

字 数 143千字

印 张 13

版 次 2013年7月第1版

印 次 2013年7月第1次印刷

出 版 吉林出版集团

吉林摄影出版社

发 行 吉林摄影出版社

地 址 长春市泰来街1825号

邮编: 130062

电 话 总编办: 0431-86012616

发行科: 0431-86012602

网 址 www.jlscbs.com

经 销 全国各地新华书店

印 刷 北京兆成印刷有限责任公司

书 号 ISBN 978-7-5498-1803-7

定 价: 15.90元

版权所有 侵权必究

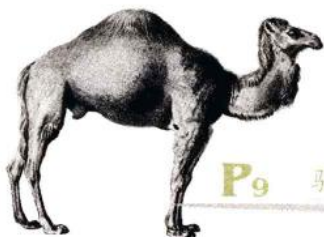
如发现印装质量问题, 请与印务部联系, 联系电话: 010-51908040

目录



鲸鱼的喉咙是怎么长出来的

P₁

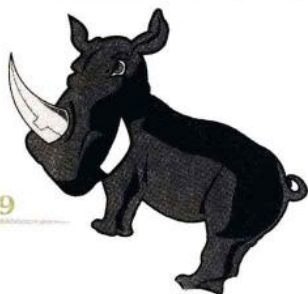


P₉ 骆驼的驼峰是怎么长出来的



犀牛的皮为什么又粗又皱

P₁₉



P₂₇ 花豹的斑点是怎么来的



大象的小孩

P₄₁



P₅₇

袋鼠之歌



犰狳是怎么来的

P69



P85 第一封信是怎么来的

英文字母是怎么发明的

P101

SHUTTA



P121 戏弄大海的螃蟹

独来独往的猫

P139



P157 跺脚的蝴蝶



鲸鱼的喉咙

是怎么长出来的



亲爱的，很久很久以前，大海里有一条鲸鱼，他吃各种各样的鱼。他吃海星，也吃杨枝鱼；吃螃蟹，也吃比目鱼；吃鲾鱼，也吃鲑鱼；吃鳐鱼，也吃他的同伴；吃鲭鱼，也吃小梭鱼；还有扭摆盘旋的鳗鱼。所有海里能找到的鱼他都吃——所以，最后大海里只剩下一条小鱼了，一条小司图鱼。这条小鱼总是游在鲸鱼的右耳朵后面，这样鲸鱼就吃不到他了。后来鲸鱼尾巴朝下，身子竖起来说道：“我饿了！”小司图鱼用小小的声音说：“高贵大方的鲸鱼啊，您有没有吃过人呢？”

“没有，”鲸鱼说，“人吃起来味道怎么样？”

“不错，”小司图鱼说，“很不错，就是骨头多了点儿。”

“那就捉几个来给我尝尝。”鲸鱼说完，用尾巴把大海搅得浪花四溅。

“一次吃一个就够了，”小司图鱼说，“假如你游到北纬五十度，西经四十度的地方（那是个魔怪地区），就会发现海中央有一只木筏，上面坐着一个遭遇海难的水手，他只穿着一条蓝帆布马裤，用

吊裤带吊着（亲爱的，你千万不要忘了那副吊裤带），手上拿着一把水手刀。老实说，他是一个足智多谋的人。”

于是鲸鱼拼命地游啊游啊，终于游到了北纬五十度、西经四十度的地方。在那里，他果真看见大海中央有一只木筏，上面坐着一个孤苦伶仃、遭遇海难的水手，身上只穿着一条蓝帆布马裤，用吊裤带吊着（亲爱的，你千万不要忘了那副吊裤带），手里拿着一把水手刀，用脚丫子在水里划来划去（若不是他妈妈允许他用脚丫子划水，他是不会这样做的，因为他是一个足智多谋的人）。这时候，鲸鱼把嘴巴张得大大的，一直往后张，张到几乎要碰上尾巴了，然后将那个遭遇海难的水手，还有他坐的木筏、他的蓝帆布马裤、吊裤带（你千万不要忘了那副吊裤带）和那把水手刀，全都吞到了肚子里——他把这些东西一股脑吞进他那温暖、漆黑的肚子里，然后咂咂嘴——还把尾巴朝下，身子竖起来转了三圈。

当这个足智多谋的水手发现自己被困在鲸鱼温暖、漆黑的肚子里时，便拖着脚到处走，接着蹦蹦跳跳、横冲直撞、爬上爬下，一会儿手舞足蹈，一会儿“砰砰砰”地敲打着；然后又打又咬，又蹬又踢，又踩又踹，又哭又嚎；最后竟然在这个不该跳舞的地方跳起号角舞，使得鲸鱼痛苦不堪。（你忘记那副吊裤带了吗？）

于是他对小司图鱼说：“这个人吃起来好费劲，把我弄得直打嗝。我该怎么办？”

“叫他出来吧。”小司图鱼说。



这是鲸鱼吞食那个足智多谋的水手，和他的木筏、水手刀及吊裤带（你绝对不能忘记这一样东西）的画面。那个有钮扣的东西就是水手的吊裤带，你可以看到水手刀就在它旁边。水手坐在木筏上，但是木筏的一端已经倾斜，所以你不会看得很清楚。水手左边那个白色的东西是一块木板，当鲸鱼游向他时，他就是用这块木板当做桨拼命地划。这块木板叫做鱼叉的下颚，水手被鲸鱼吞进肚子里时，它被留在外面。鲸鱼的名字叫史迈尔，水手叫亨利·艾柏特·柏恩斯。小司图鱼躲在鲸鱼的肚子下面，不然我会把他画出来。海水看起来很凶猛，这是因为鲸鱼要把亨利·艾柏特·柏恩斯和他的木筏、水手刀、吊裤带吸进嘴巴里，所以连同海水也一起吸进去了。你绝对不能忘记那副吊裤带。



于是，鲸鱼喊开了，声音顺着喉管传向那位遭遇海难的水手：“赶快出来，守规矩一点儿。你害得我打嗝打得厉害。”

“不要，我不要！”水手说，“我不要出去。除非你照我的话去做。先把我带到我家乡的海岸和英格兰的白崖边，然后我会再考虑考虑。”说完，他又开始跳舞，而且跳得比刚才还起劲儿。

“你最好还是带他回家吧。”小司图鱼对鲸鱼说，“我早就警告过你，他是一个足智多谋的人。”

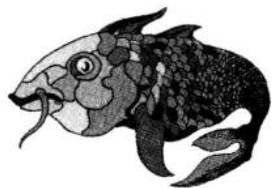
于是鲸鱼游呀游呀，用他的大鳍和尾巴使劲儿地游，即使不断地打嗝，他还是拼命地游。最后，他终于看见水手家乡的海岸和英格兰的白崖了。他一下子冲上海滩，把嘴巴张得很大很大，然后说：“要去温切斯特、亚舒伊洛特、纳舒厄、基恩的旅客请在这里换车，车站就在菲奇堡路上。”当他说到“上”字的时候，水手刚好从他的嘴里走出来。可是，就在鲸鱼一直游动的时候，水手——他的确是个足智多谋的人——拿出他的水手刀，把木筏砍成一个纵横交错的小窗格子，之后用吊裤带把它牢牢地绑起来（现在你知道为什么不能忘记那副吊裤带了吧），再把窗格子拉进鲸鱼的喉咙，让它紧紧地卡在那儿！然后他就朗诵了下面这首诗，你没有听过，所以我就念给你听——

我架了一个窗格子，

让你不能吃吃喝喝。

水手是个爱尔兰人，他吟诵的是一首爱尔兰诗。然后他就踏上布





这是鲸鱼在寻找小司图鱼的画面，小司图鱼就躲在赤道门槛下面。小司图鱼的名字叫宝格。他躲在赤道门槛前面一棵大海草的根里。我把赤道门槛画了出来，门是关着的。这扇门总是关着，因为门本来就应该关着。那条横放着的像绳子一样的东西就是赤道，而看起来像岩石的东西就是管理赤道的两个巨人，墨尔和柯尔。他们在赤道的门上画画，还在门底下雕刻了一些弯弯曲曲的鱼。那些嘴巴像鸟嘴的鱼叫做鸟嘴海豚，而其他头型怪异的鱼叫做槟榔头鲨鱼。鲸鱼一直到怒气消了才找到小司图鱼，然后他们又成了好朋友。





满砂石的海滩，回家去见当初允许他把脚放在水里划水的妈妈了。后来他结婚了，过着幸福快乐的日子。鲸鱼也过着快乐的日子。可是从那一天起，鲸鱼喉咙里的那个窗格子就一直卡在那里，既咳不出来，也咽不下去，所以他只能吃很小很小的鱼。就是因为这样，鲸鱼现在不吃大人，也不吃小男孩和小女孩。

那条小司图鱼害怕鲸鱼生他的气，就跑到赤道门坎下的淤泥里躲起来了。

水手把他的水手刀带回家。当他从鲸鱼肚子里出来，走在海滩上时，穿的还是那条蓝帆布马裤，而那副吊裤带则留在鲸鱼肚子里，你知道的，它被用来绑那个窗格子了。这个故事就这么结束了。

当船舱的舷窗因为外面的海洋
而变得又黑又绿；
当大船发出呜呜声前进（摇摇晃晃），
服务员跌进了汤盆，
梁柱开始滑动；
当保姆躺在地板上蜷成一团，
妈妈告诉你让她睡吧，
而没人叫你起床，或帮你梳洗、穿衣服，
嘿，那么你就知道（假如你还没有猜到的话），
你在“北纬五十度、西经四十度”！



骆驼的驼峰

是怎么长出来的



现在我要讲下一个故事，告诉你骆驼的驼峰是怎么长出来的。

在世界刚刚形成的时候，一切都还很新，动物才刚开始为人类工作。那时候有一只骆驼住在咆哮沙漠的中央，因为他不想工作，而且他自己也很爱咆哮。他只吃枝条、荆棘、怪柳、乳草和有刺的东西，整天游手好闲，无所事事，不管谁跟他说话，他都只发出“哼”的一声，除此之外，什么话也不说。

星期一早上马来找他，马的背上装了马鞍，嘴上套着马勒。马对骆驼说：“骆驼啊骆驼，出来呀，像我们一样去载人吧。”

“哼！”骆驼回答。马只好离开，并把这件事告诉人类。

马走后不久，狗来找他。狗的嘴里衔着一根棍子，说：“骆驼啊骆驼，和我们一起去衔棍子吧。”

“哼！”骆驼回答。狗只好离开，并把这件事告诉人类。

过了一会儿，公牛也来了，脖子上挂着轭。公牛说：“骆驼啊骆驼，跟我们一样去耕田吧。”“哼！”骆驼回答。于是公牛也离开了，并把这件事告诉人类。

这一天快结束的时候，人类把马、狗和公牛都找来，对他们

说：“你们三个啊，我很对不起你们（因为世界才刚开始），沙漠里那个只会哼来哼去的家伙不肯工作，不然他早就在这里了。所以你们必须多花一倍的时间工作，以弥补他造成的损失。”

他们三个听了非常生气（因为世界才刚开始），于是在沙漠边缘召开了一次又一次的会议，想找出解决的办法。这时候，骆驼嘴里嚼着乳草优哉游哉地走了过来，嘲笑他们一番，然后“哼”了一声，便走开了。

就在这时候，掌管所有沙漠的沙漠之神乘着飞扬的尘土翻滚而来（沙漠之神向来都用这种方式旅行，因为他是有魔法的精灵）。他停下来和这三只动物商讨对策。

“沙漠之神啊，”马说，“世界才刚开始，一切都还这么的新，有很多事情要做，却有一只动物整天无所事事，这样合理吗？”

“当然不合理。”沙漠之神回答。

“那么，”马继续说，“在你管理的咆哮沙漠中央有一只动物（他生来就很爱咆哮），他有长长的脖子，长长的腿，可是从星期一早上开始就什么也不做，甚至连走动都不肯。”

“哎呀！”沙漠之神说，嘴里发出飕飕声，“那一定是我的骆驼，我敢以全阿拉伯的金子做保证。他怎么说呢？”

“他只是‘哼’了一声。”狗回答，“根本不愿意拿东西或搬东西。”

“他还说了什么？”



沙漠之神正在进行把驼峰放到骆驼背上的魔术。首先，他用手指在空中画一条线，然后就变成一条真的线；他又变出一朵云、一颗蛋——你在这幅画的下方看到这些东西。接着，一颗神奇的南瓜突然化成一团白色的火焰。沙漠之神拿起他的魔扇煽火，直到火焰变成了魔火。这是一个很好的魔术，也是一个仁慈的魔术，但是它仍然必须给骆驼一个驼峰，以惩罚他的懒惰。管理沙漠的沙漠之神是最好心的神灵，所以他不会做出不仁慈的事情。